



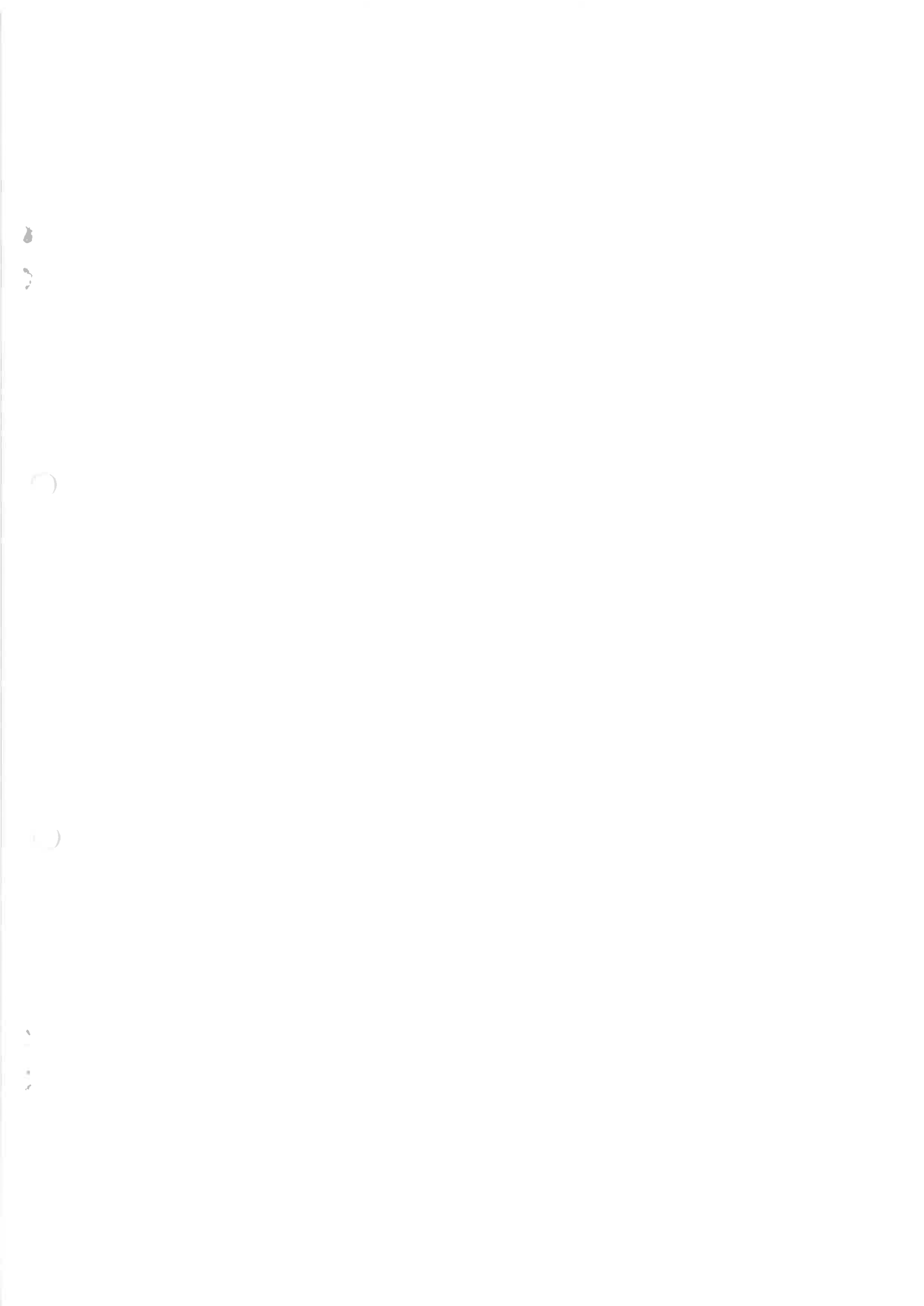
INFCIRC/254/Rev.4/Part.2/Add.3  
19 March 2002  
GENERAL Distr.  
ARABIC  
Original: ENGLISH

## الوكالة الدولية للطاقة الذرية نشرة اعلامية

رسالة وردت من البعثة الدائمة لتركيا  
لدى الوكالة الدولية للطاقة الذرية بشأن المبادئ التوجيهية  
لعمليات نقل المعدات والمواد والبرامج الحاسوبية ذات الاستخدام المزدوج  
المتعلقة بالمجال النووي والتكنولوجيا المتصلة بها

- ١- تلقى المدير العام للوكالة الدولية للطاقة الذرية مذكرة شفوية مؤرخة ١٩ أيار/مايو ٢٠٠٠ من البعثة الدائمة لتركيا تقدم معلومات عن سياسات وممارسات التصدير التي تتبعها تركيا وذلك فيما يتعلق بتصدير المعدات والمواد والبرامج الحاسوبية ذات الاستخدام المزدوج المتعلقة بالمجال النووي والتكنولوجيا المتصلة بها.
- ٢- وعلى ضوء الرغبة التي أبديت في نهاية المذكرة الشفوية، يرفق طيه نص المذكرة الشفوية. وقد صدر سابقاً الملحق الذي تشير اليه هذه المذكرة الشفوية في الوثيقة INFCIRC/254/Rev.4/Part.2.

توفيرا للنفقات، طبع من هذه الوثيقة عدد محدود من النسخ.



## الملحق

### البعثة الدائمة لجمهورية تركيا لدى منظمات الأمم المتحدة والمنظمات الدولية الأخرى في فيينا

أمانة الوكالة الدولية للطاقة الذرية

فيينا

تهدي البعثة الدائمة لجمهورية تركيا لدى الوكالة الدولية للطاقة الذرية أطيب تحياتها الى مدير عام الوكالة الدولية للطاقة الذرية، ويشرفها أن تشير الى مذكرتها الشفوية المؤرخة ١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٩ بشأن قرار حكومة جمهورية تركيا التصرف طبقاً للمبادئ التوجيهية لعمليات نقل المعدات والمواد ذات الاستخدام المزدوج المتعلقة بالمجال النووي والتكنولوجيا المتصلة بها المنشورة أصلاً في الوثيقة INFCIRC/254/Rev.3/Part 2 بما في ذلك قائمة المعدات والمواد والتكنولوجيا المتصلة بها الواردة في المرفق بتلك الوثيقة.

وتخضع قائمة المعدات والمواد والبرامج الحاسوبية ذات الاستخدام المزدوج المتعلقة بالمجال النووي والتكنولوجيا المتصلة بها الواردة في مرفق المبادئ التوجيهية للتفتيح بصورة دورية في ضوء التطورات التي تطرأ على التكنولوجيا المتصلة بالمجال النووي. وقد انطوت آخر عملية تفتيح على إعادة هيكلة وتشكيل شاملة للمرفق من أجل جعله أقرب شكلاً للقوائم الأخرى المشابهة. وقد أدى هذا الى إعادة ترقيم جميع بنود القائمة. وتم، على وجه الخصوص، دمج جميع مدخلات الفئتين ٧ و ٨ في الفئات ١ أو ٢ أو ٥ أو ٦. ومن التغييرات المهمة الأخرى أن جرى تحديد قائمة بنود بالنسبة لـ "البرامج الحاسوبية" و "التكنولوجيا" المتصلة بالمعدات ذات الاستخدام المزدوج. وبالتالي، عدلت الملحوظة الخاصة بالتكنولوجيا وأضيفت ملحوظة للبرامج الحاسوبية. وقد اقتضت هذه التغييرات أيضاً تعديل المبادئ التوجيهية لجعلها تتضمن عبارة "البرامج الحاسوبية" حسب الاقتضاء، بما في ذلك العنوان.

ويرد في الملحق النص الكامل للمبادئ التوجيهية بعد تعديلها، وللمرفق بعد إعادة هيكلته.

وقد قررت حكومة جمهورية تركيا أن تتصرف وفقاً للمبادئ التوجيهية المنقحة على هذا النحو.

وتدرك حكومة جمهورية تركيا - عند اتخاذها هذا القرار - ادراكاً تاماً ضرورة الاسهام في التنمية الاقتصادية مع تفادي الاسهام بأي شكل من الأشكال في أخطار انتشار الأسلحة النووية أو غيرها من الأجهزة التفجيرية النووية، وضرورة اخراج تأكيدات عدم الانتشار من نطاق المنافسة التجارية.

وترجو حكومة جمهورية تركيا من مدير عام الوكالة الدولية للطاقة الذرية تعميم نص هذه المذكرة وملحقها على جميع الدول الأعضاء للعلم.

وتغتتم البعثة الدائمة لجمهورية تركيا هذه الفرصة لتعرب من جديد لمدير عام الوكالة الدولية للطاقة الذرية عن أسى آيات تقديرها.